

責任編輯：朱開通

名著翻拍陷入庸俗化

新版《紅樓夢》惡評如潮

新版電視劇《紅樓夢》在各地方電視台結束了第一輪放映。該劇從開拍之初就飽受爭議，登上熒屏之後更是獲得「一面倒的惡評」，迎來網友板磚無數。專家指出，現在經典翻拍有很強的娛樂性和商業性，同時又缺乏藝術價值，這都使翻拍淪為庸俗化與創意枯竭。

【本報記者吳昊辰，實習記者高迪、韓曉梅北京十一日電】

由李少紅導演的新版《紅樓夢》近期已成為網絡上最熱門的話題之一。從詭異的造型到顛覆審美的選角、從雷人的台詞到曲解原著的劇情，新版《紅樓夢》從頭到尾無一處不被痛罵。觀眾們的憤怒夾雜着口水傾瀉而下，險些使李少紅等沒頂。網上更是板磚橫飛，幾至人人喊打。在某網站所做的網絡調查中，五成觀眾對該劇給出了零分，認為「演員造型雷人」的觀眾超過九成。在內地一家知名論壇上，有網友甚至發帖呼籲停播此劇，並獲得熱烈響應。不到十天，該帖點擊率高達十幾萬，近4000名網友留名要求停播。

翻拍已成文化工業一部分

無獨有偶，此前剛剛結束放映的浙版《西遊記》和新版《三國》也遭遇無數口水。新《三國》中出現的董卓說「樂不思蜀」、曹操說「司馬昭之心」等穿越台詞，以及新《西遊記》中的前衛造型，都成為網友討伐的對象。而拍攝已進入尾聲的新版《水滸》，放出的劇照也讓許多觀眾大聲喊「雷」。四大名著翻拍一時成為熱門話題。

首都師範大學中文系教授陶東風接受記者採訪時表示，以經典為原型進行的改編，自五四時期即存在。當時新文化思潮湧起，對作品的改編大多出於政治和文化理念，而非商業動機。上世紀90年代之後，經典翻拍具有了很強

的娛樂性和商業性，整個文化語境也發生了變化。翻拍已經成為了文化工業的一部分。

因為經典作品本身的知名度較高，已經積累了一定的文化資本，其名牌效應更易於吸引觀眾，因此有着其他劇目不具備的市場優勢。

不過，翻拍經典也存在風險。陶東風說，大眾對作品的期待很高，並習慣於用原著以及之前的銀幕版本作為參照對象，因此很容易苛責新作品，故而翻拍經典容易「吃力不討好」。

有人稱翻拍不必忠於原著

陶東風表示，周星馳版的電影《大話西遊》就是很好的例子。他說，判定翻拍作品是否具有藝術價值、是否成功，不應該以是否忠實於原著為標準。人物形象塑造的好壞，藝術語言的表達效果，才是衡量一部作品好壞的標準。

青年話劇導演顧雷接受記者採訪時表示，翻拍經典這種「舊瓶裝新酒」的情形之所以一再出現，正是因為當下缺乏有影響力的作品和題材。首都師範大學文學院博士王認為，近20年來，人們的欣賞水平和對外部事物的理解能力在不斷提高；面對一種對經典的回憶和一種新版的重拍，褒貶與高下立現。



▲▼有網友評價新版《紅樓夢》「不像紅樓勝似青樓」，極盡情色之演繹 網絡圖片



▲▼有網友評價新版《紅樓夢》「不像紅樓勝似青樓」，極盡情色之演繹 網絡圖片

網民嘲諷雷人「城市口號」

【本報訊】中國各地許多城市近年來為樹立自身形象，紛紛推出「城市口號」，但內地網民和媒體對這些口號有諸多批評，網民甚至評選出「中國十大雷人城市口號」，其中包括今年1月安徽省合肥市推出的城市旅遊口號：「合肥——兩個胖胖歡迎您」，以及3月份江西省宜春市旅遊政務網推出的口號：「宜春——一座叫春的城市」（目前已改為「一座春的城市」）。上述口號一出，立即引發網民熱烈討論，有批評更有嘲笑。

據《新文化報》11日報道，長期關注城市形象研究的文化學者陳勇表示，內地大小2000多座城市（包括地級市、縣級市和縣城），幾乎都在絞盡腦汁地設計與營銷自己，對於徵集城市口號熱情高漲。地方政府常以重獎的形式徵集城市口號，少則三五千，多則數十萬。

讓人猜謎老猜不着

重慶市以重金策劃出「沒到過重慶，不了解中國」，一度當選上述「十大雷人口號」之首。對它的質疑不是因為出格，而是太沒特色，像「沒到過吐魯番」、「沒到過漢河」一樣，彷彿一道萬能填充題。

「上海，精彩每一天」，被指直接來自護膚品廣告；海口的「娛樂之都」，像是給坊間傳聞提供依據；而「現代化魅力型區域中心城市、沿海強省省會」，被稱為「打死也猜不着」的謎語——答案是石家莊。

如同石家莊的城市口號一樣，讓人猜謎、相互「山寨」是中國城市口號的通病：「擁抱碧海藍天，體驗漁家風情」，是三亞嗎？不是，答案是威海。「文化聖地，天鵝之城」，誰能想到指的是三門峽呢？

在2008年的一次旅遊專家座談會上，中國旅遊文化資源開發促進會副會長魏小安指出：「城市口號最容易變成正確的廢話。」

城市口號分四大類

陳勇說：「要麼因為主流意識形態話語的強大慣性而顯得很「虛」，要麼出於市場利益訴求而太「實」，這是目前城市口號的兩種極端化表現。」

城市口號可分為四大類：（一）某某之都或某某之城。（二）由蘇杭領頭的「天堂在人間」；「焦作山水，人間仙境」（河南焦作）；「東方不老島，海山仙子園」（浙江象山縣）；「小商品的海洋，購物者的天堂」（義烏）等等。（三）「桂林山水甲天下」的成功，引發「山水類」口號扎堆：「福山福水福州遊」、「奇山秀水綠南寧」等。（四）給地方地名做「二房」，如在宣傳中自比「東方日內瓦」的地區，就有石家莊、秦皇島、肇慶、昆明、巢湖、無錫、上海崇明等，還不算自稱「東方小日內瓦」的，以及把發展目標定為「即將建成東方日內瓦」的。

看似「紅樓夢」 彷彿「金瓶梅」

本報記者 吳昊辰

特稿

「87版《紅樓夢》的林黛玉是從天上來到人間的，新版《紅樓夢》裡的林黛玉是從「天上人間」來的。」這是一個網上流傳甚廣的段子，可謂一語道破了新舊版《紅樓夢》的差別。

有網友評價新版「不像紅樓勝似青樓，若當鬼片勝過聊齋。」如果說陰冷的格調布景，詭異的穿着妝飾，只是各人的審美不同；如果說弱柳扶風的黛玉成了珠圓玉潤，臉若銀盆的寶釵卻瘦骨如柴，不過是各人的理解不同；那麼新版中隨處可見的硬傷，卻難以掩飾新劇的粗糙。

硬傷情節比比皆是

在一份網友列舉新版《紅樓夢》硬傷帖子中，可以見到凡涉及古代的禮儀規矩，幾乎全被導演「忽略不計」。

「鴛鴦帶三春進屋大喇喇地甩開簾子自己走進門，全然不顧後面的三個小姐。」

「原著中的薛姨媽噴茶，是一口水噴在了探春的裙子上，新版《紅樓夢》中的薛姨媽卻一口茶噴上了天；史湘雲一口飯噴出來更是粒粒米飯呈拋物線狀驚人的劇悍。」

「原著中薛姨媽帶了寶釵薛蟠到賈府，是兩邊拜見，男眷女眷是分開的。劇中薛蟠直接跟着薛姨媽進府，姑娘媳婦都出來迎接，毫不避諱。」

情色內容盡被演繹

原著中王夫人問王熙鳳月錢衣服的重要段落，不但體現了王熙鳳在榮國府內管家身份，也把其玲瓏幹練的行事做派表現得淋漓盡致。在新版《紅樓夢》中，這一段卻被刪了個乾淨。而類似於「薛姨媽送宮花，沒送迎春是送給了寡婦李紈」、「薄命司的《金

陵十二釵正冊》被改成了杜撰的《金陵女子冊》等硬傷更是比比皆是。

口口聲聲「絕對忠實原著的」的導演李少紅，在造出了許多令人啼笑皆非的硬傷之後，卻把那些書中的情色之處盡數演繹。

如「賈寶玉初試雲雨情」一段，警幻仙子在寶玉夢中極盡妖嬈地勾引，之後寶玉與襲人又再度「雲雨」，襲人竟衣解帶的情景一一呈現；「賈瑞命喪相思局」一段，風月寶鏡中鳳姐不僅脫衣解褲，還跑出來與賈瑞「大幹一場」；「黛玉之死」一段，更被演繹成「裸死」，有網友戲謔「活脫脫是《馬拉之死》的真人版，而且更加香艷。」

在新版中，意淫、同性戀、變童癖，賈寶玉、秦鍾、薛蟠、柳湘蓮幾個男人之間的打情罵俏、調戲戀愛等等，都被一一陳現。有網友稱，已經分不清是在看《紅樓夢》，還是在看《金瓶梅》。

作為四大名著之首，《紅樓夢》所體現的文化內涵與藝術價值，可謂取之不竭的寶藏。不獨藝術涵養與能力去品味「紅樓」，結果拍出這樣棄「紅樓」精華、取「金瓶」糟粕的作品，似乎也不足為奇了。

本報北京十一日電

北大才子賣豬肉進帳二億

【本報訊】據《重慶晚報》報道，北京大學賣豬肉才子陳生日前隨中央電視台《致富經》欄目組來到重慶，向200多位涉農創業者們傳授致富經驗。

曾揚言「賣豬肉比賣電腦更有技術含量」的陳生，不到兩年時間，就在廣州開設了近100家豬肉連鎖店，營業額達到二億元，人稱廣州「豬肉大王」。

在廣州，陳生打造的豬肉品牌「壹號土豬」，排骨每斤賣到58元，天天卻有人排隊來買。原因何在？陳生笑稱，這是自己的定位：賣豬肉裡的「奔馳」、「寶馬」。

「對一個傳統行業來說，企業首先就要選好定位。」陳生表示，在我國，賣豬肉與個體戶競爭，低價是不可能的。「所以我提出不搞低價，而是高價，從養殖到銷售都是品牌經營，為珠江三角洲5%至10%的高端人士服務。」

「壹號土豬」增長逾倍

事實證明，陳生的「壹號土豬」成立三年來增長迅猛。今年肉價持續下跌，全行業虧損的情況下，陳生的「壹號土豬」仍獲得120%的增長，而且盈利能力達到15%，利潤將超過3000萬元。

除了傳授致富經，這位北大才子已不滿足僅僅在珠三角打轉，揚言要到重慶開店。陳生稱，此行除參與央視節目外，主要是來渝考察。他表示，目前已有不少風險投資機構上門跟他談話，他正考慮要在全國布局。重慶正在打造的「兩翼」萬元增收工程，以及獲批兩江新區，都孕育着無限商機，他打算將重慶作為市場擴張的第一站。

「不僅僅複製廣州的高端模式。」陳生稱，重慶是大城市加大農村，不同於廣州，考慮到這邊的消費水平，他將以中檔消費作為切入點。

深圳女官員登台秀時裝

「第十屆中國（深圳）國際品牌服裝服飾交易會」10日晚在深圳舉行時尚羅湖服飾交易會頒獎晚會，由深圳市委、法院、檢察院、公安局、人大、政協、婦聯等部門眾多女官員組成的模特隊，為賓客展示一場別開生面的T台時尚秀，令與會賓客耳目一新。圖為深圳女官員演繹T台時尚秀。 中新社



四川旅遊小姐三甲誕生

「第37界世界旅遊小姐大賽」中國賽區四川分賽區總決賽10日晚在洪雅柳江古鎮落幕，25名佳麗通過才藝、泳裝、晚裝等多項展示，經過激烈競爭，最後由來自四川成都的36號選手黃亞羅蘭、安岳的29號選手歐陽廷雯、山東的30號選手劉子惠分獲冠亞季軍。三名選手將代表四川參加12日在河北張家口舉行的全國總決賽，而全球總決賽將在9月舉行。 中新社

「二十四史」完成新修訂

【本報訊】中新社上海11日消息：廣受海內外漢學家關注的「二十四史」及《清史稿》修訂工作日前取得階段性成果。記者今天在復旦大學召開的點校本「二十四史」及《清史稿》修訂工程第四次修纂工作會議上獲悉，歷時三年艱苦工作，「二十四史」各史均已提交樣稿並完成評審，首批修訂本預計將於2012年由中華書局出版。

「二十四史」是從傳說中的黃帝到明朝末代皇帝崇禎的史書總稱，因被歷來的朝代納為正統的史書，故又稱「正史」。過去的「二十四史」版本紛紜、訛誤衆多，也沒有標點符號，不太符合當代人的閱讀習慣。1956年，中華人民共和國成立後，文獻學者和歷史學家開始規模宏大的「二十四史」點校整理工作，首次為史書加標點，並進行版本校勘。此次校勘歷時20餘年，於1978年全部出齊，成為研究中國歷史最重要的史料。

為了查漏補缺，2007年，中華人民共和國成立以來規模最大、影響最為深遠的古籍整理出版項目——點校本「二十四史」及《清史稿》修訂工程啟動。上海高校和研究機構肩負重責，僅復旦一家，就承擔了《三國志》、《舊唐書》、《舊五代史》、《新五代史》四部史書的修訂工作，成為中國承擔項目最多的高校之一。

復旦大學中文系教授陳尚君率領的團隊負責《舊唐書》等三部史書修訂工作。他透露，相比從前的史學家，今天的學者可以用電腦搜索人名地名，大大提高了勘誤率。他認為，最新修訂出版的《二十四史》有望成為超越前人的上乘之作，同時也為研究機構的古籍整理人才培養提供機遇。

「鄭和船隊」高層葬南京 專家痛惜「一個未保留」

【本報訊】中新社南京11日消息：605年前的7月11日，鄭和船隊開始了首次西洋航行。正在對鄭和下西洋船隊副使——明都知監大監洪保墓進行考古發掘的南京市博物館考古專家王志高說：「從目前的考古發現來看，鄭和下西洋船隊的高層領導大多葬於南京。」他同時又不無惋惜的表示：「之前發現的幾座墓，一個都沒有保留下來，實在令人痛惜。」

半個月前，在南京牛首山南麓，氣勢恢宏的洪保墓被發現。他是鄭和七下西洋的主要領導，又是鄭和的老鄉並與其關係密切。在鄭和過世後，他還率船隊出海過一次。「他的墓被發現，對研究鄭和船隊很有價值。」王志高同時透露：「洪保墓的墓室門下周將被打開」。不過，他亦非常擔憂的表示：「希望洪保墓不會再重蹈

尋無蹤跡的命運。」南京南郊的牛首山，山谷幽深，風景秀美，被稱為南京五大「風水寶地」之一，也是歷代達官貴人選擇葬所之地。在這裡，先後發現了南京後軍都督府的都督僉事洪浩墓、明都知監大監楊慶墓、羅智墓、洪保墓。他們都是鄭和船隊的高層領導，為中國航海史書下了不可磨滅的一筆。

南京成船員第二故鄉

南京之所以受這些航海家的青睞，紛紛葬身於此。據王志高分析：首先，南京是鄭和船隊下西洋的首發地、大本營。雖然明朝遷都，但是船隊的物資供應部門仍在南京。船隊成員除了海上，待得最多的地方就是南京，所以南京對這些船員來講有着特殊的感情，可以說是他們的第二故鄉。



其次，這些船員大部分都是大監，特殊的身份，使他們並沒有回鄉而葬。最後一個重要原因，作為下西洋船隊的首領，鄭和亦埋葬於南京牛首山，船隊成員亦會跟隨葬於此。「雖然，現在供人憑吊的鄭和墓是否就是鄭和本人，學術界存在爭議。但鄭和在南京牛首山是肯定的，因此從目前來看，南京是埋葬鄭和船隊高層最多的地方，相信將來肯定還會有發現。」王志高如是說。

作為南京著名的考古專家，王志高亦非常痛惜的表示：「只需要幾塊碑，就可以告訴後人，這裡埋葬着為中國航海史做出過重大貢獻的先人們。但是由於沒有人重視，這些已發現的墓地已尋不到蹤跡了。這是一個城市的悲哀，也是我們的遺憾。」

▲「第六屆紀念鄭和七下西洋606周年航海紀念日」11日在鄭和故里古滄邑都——晉寧舉行。圖為嘉賓留下手模紀念鄭和日 中新社